

מסכת מגילה דף ג

DAF YOMI4 KIDS

Inside the Daf

WORDS OF THE DAY:

הָיוּ

"THEY WERE"

In a perfect world, we would be able to do every מצוה (commandment) that came our way. Sometimes though there isn't enough time to do two מצוות. In that case, one must choose which מצוה to do.

Today's גמרא tells us which מצוה wins out in a case where one only has enough time to do one:



תלמוד תורה
Torah Study

VS.



מת מצוה:
Burying the dead when there is no relative around to bury the body.

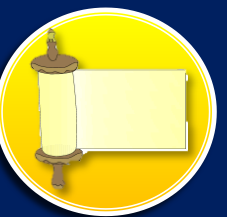
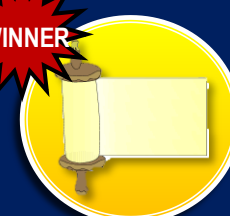


עבודה:
Sacrificial Service
offering the daily תמיד offering

VS.



מקרא מגילה:
Hearing the מגילה reading



מקרא מגילה:
Hearing the מגילה reading

VS.

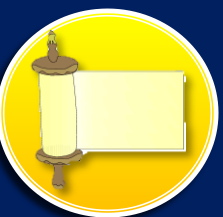


מת מצוה:
Burying the dead when there is no relative around to bury the body.



תלמוד תורה
Torah Study

VS.



מקרא מגילה:
Hearing the מגילה reading



More than Translations

If you open a standard Hebrew חומש (Torah) you will almost always find the Aramaic translation, or תרגום, of אונקלוס (Onkeles) alongside the Torah text. This translation, however, is much older than אונקלוס and dates back to



Translations of יונתן בן עוזיאל (Jonathan ben Uzziel), (left) and אונקלוס (Onkeles) (right)

Biblical times. It was forgotten and אונקלוס brought it back in the time of the Second Temple.

If you open a standard Hebrew נביא (Prophets) text, you will almost always find the Aramaic translation, or תרגום, of יונתן בן עוזיאל (Jonathan ben Uzziel).

The תרגום of יונתן בן עוזיאל is especially deep. When he wrote it the Land of Israel shook and a

heavenly voice called out, "Who is this that has revealed my secrets to mortal beings?" יונתן בן עוזיאל stood and said, "I am the one. I didn't do it for my own honor, but for Your honor so that

there will not be many arguments among the Jewish people!"

There are many verses in the books of the Prophets that are unclear. יונתן בן עוזיאל's translation clarifies many of these verses, ending arguments about their meanings.

A Moment

Shuie was so embarrassed. At lunch time, he spilled tomato sauce all over his white shirt and didn't have a change of clothes at school. People were laughing at him and he felt dirty.

Noticing his plight, the principal called him into his office.

"Shuie, why don't you go home to change? Don't worry about missing school in the meantime."

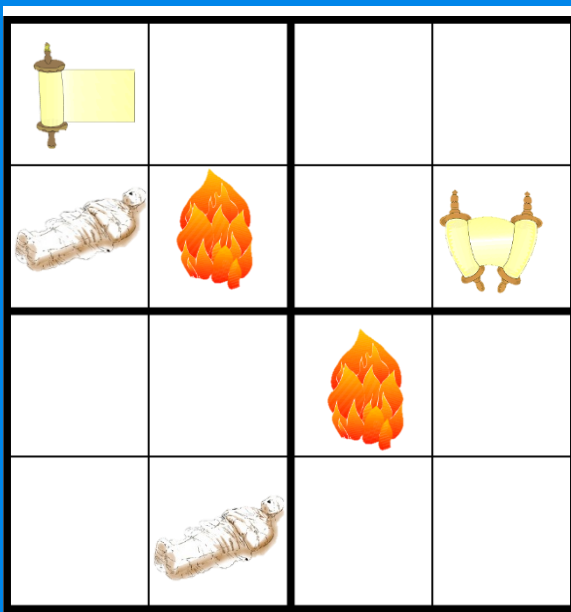
"Really?" asked Shuie. "I thought you'd never let me leave school just to change my shirt."

"Your dignity and embarrassment over having a messy shirt is important," said the principal. "In today's *daf yomi* we learn how burying a body is more important than hearing the מגילה reading. Why? Because human dignity is so important it can sometimes push aside other important things."

Games

SUDOKU

Place the מצות in the squares so that there is only one of each in each column and row



Review Questions – מגילה דף ג

1. What is more important than hearing the מגילה reading?

2. Who do we credit with writing the Aramaic translation to חומש?

3. According to רבי יהושע בן לוי, what is a village?